

購

第

18.16

號

天

# 中華日報

第二十二期

中華民國三十一年十一月十八日

中日調整國交條約重要性……錢希平  
 第二戰線開闢在那裏……雪塵  
 愛國與語文……史越然  
 學校以外的教育……楊即影  
 德國女子的服務訓練……梁雲  
 聖地巴力斯……士勻  
 在教會醫院里……許國心  
 洋鬼子在中華(三續)……許季木

編者中華日報社

上海北河南路五十九號

零售每册三角

定閱半年八元全年十六元

## 中日調整國交條約的重要性

錢希平

中日調整國交條約的簽訂，和今年十一月三十日，正值二週年。要紀念這含有重大意義的節日，當先回溯中日戰爭的起因。簡單的說戰爭的原因，是由於認識不足。分析起來，一由於兩國人民彼此疑懼，犯了理想的錯誤，一由於英美蘇等國的挑撥離間所致。要是兩國人民早能推誠相與，英美蘇等國，也無從施其伎倆，反過來說，他們挑撥愈甚，兩國理想上的錯誤也愈加厲害。兩者正是互為因果的。

所以，中日的國交，在近衛聲明和 主席電以前可稱為認識不足時期，自此以後，可稱為認識時期，彼此雖然認識，當然先從漸求和平着手，但是在領電以後，還祇可以說和平的準備時期，到了前年的今日簽訂中日調整國交條約和中日滿共同宣言以後，方始入於和平的實踐時期，直至去年十二月八日大東亞戰爭發生，轉入了和平的成熟時期。中國的敵人，不是日本，中國人看清楚了，日本的敵人不是中國，日本人也看

清楚了。徹底明白戰則兩敗，和則俱存的道理，兩國在理想上一致了。又看透了英美蘇等國陰險的險阻行徑，明白了亞洲有重建新秩序的的必要，雙方的目的又一致了。有了這樣的共同理想和共同目的來共同奮鬥，不但中日共存共榮，可以實現，即全亞的福利的來臨，亦不在遠。所以該約的簽訂是近衛聲明和 主席電的實踐，而大東亞戰爭，又是該約的實踐。

該約的特點可分二方面說：第一是和從前中國被列強所強迫簽訂的各種條約不同，從前所訂條約，不是互相了解的，根本不是洽商的结果，而是純粹由一方很武斷地規定的。這一次條約的意義，主席很簡括的說道：「不是計較一時的便利，不是計較一事的便宜，而是從中日兩國永久親睦，東亞永久和平着想」關於該約的內容，主席說：「依據條約，中日兩國應互相尊重其主權及領土，并互相撤廢足以破壞兩國間好誼之措置及原因。」解決數十年來中日認識不足以致

受他國播弄的恥辱，到此可算真正的覺悟了。第二個特點，是以道義為基礎的，中日雙方在平等的原則之下，本着最誠摯的精神完成的，和那英美蘇的結合，純以功利主義為目標的，完全不同。功利主義者，利盡交疏，道義之交，則歷久不磨。試看近日電訊，以功利主義而結合的在在表見了內心與外表的矛盾可為明證。

上面說過中日和平的途徑，由理想，準備，實踐，而達到成熟的時期，更由中日的和平，進至建設亞洲的新秩序和世界的新的秩序。要知光明之來，由於艱苦困難，倘使吾人一遇艱苦，就是失望，不但對於中國的復興有害，即中日的合作，也有損失，對於保衛東亞，更有莫大的障礙。吾人苟欲圖存於東亞，只有負起復興中華的信心和保衛東亞的重任。在日本也當為終推誠布公對我，我可以無窮的生產，無窮的精力，貢獻出來。主席說：「中國若不能得對獨立自由，則無分担東亞責任之能力，中國之興隆，他得與日本分擔建設東亞新秩序之責任。」願中日人民同心協力的來完成這新時代的重大使命。

南京圖書館藏

# 第二戰線開闢在那裏？

雪 塵

北非的埃及阿拉臘區英國攻勢一展開，頓使一度沉寂的第二戰線問題，又為舉世矚目起來；殆至美軍進攻法屬北非，地中海南岸幾乎全部起了戰火，世人更以為英美第二戰線，果真在那裏開闢了。如十一月七日同盟社瑞典京城電所說：「斯于蒂那那報道局發表，據馬德里觀察家宣稱，英國企圖利用直布羅陀為開闢第二戰線之根據地，最近有大批山車軍隊，砲兵隊，與其他軍隊，源源開抵該港，英上程隊又在山崗懸崖，趕築新地洞云。」

直布羅陀雖然不屬於北非，但它與北非近在咫尺，而且確是這次英美軍在法屬北非採取行動的軍事根據地，馬德里觀察家認英美企圖利用直布羅陀為開闢第二戰線的根據地，其認這次北非戰局即為英美開闢的第二戰線，實外之意，當然十分明顯了。

但是在埃及前線大戰展開後，蘇聯駐英大使邁斯基在倫敦出版的「蘇聯戰事新聞」上發表一篇文章，依然言開闢第二戰線的必要性。（見十一月六日海通社瑞典京城電）同時，英國的掌璽大臣克里浦斯爵士，在某軍火工廠對工人發表演說，也說「協約國軍隊除在北非外，又將在他處發動攻勢；英政府對於開闢第二戰線一事，深感焦切。」（見十一月六日同盟社里斯本電）因為他覺得「英軍在北非之攻勢，尚不能有助於蘇聯。」（見同日海通社瑞典京城電）可見英軍在埃及阿拉臘區所發動的攻勢，並非開闢第二戰線，美軍在法屬北非的行動，也與第二戰線的計劃相去尚遠。

英美在北非先後發動大規模猛烈攻勢，對於德義，無論如何在軍力上將發生一種牽制的作用，使德義再不能單獨對蘇，所以有些人認為英美在北非的行動，即是開闢第二戰線或者是開闢第二戰線的開始，當然不無理由。可是英美於此，並未說這幕不小的戰局就是第二戰線，蘇聯方面更在

北非戰局緊張過程中一再呼籲英美從速開闢第二戰線，尤其在十一月七日蘇聯「十月革命」紀念日那天，史太林在紀念會上發表演說，明明白白責備英美不知及時開闢第二戰線，足見北非戰局無論那樣劇烈，並不能與第二戰線混為一談。

然則英美究須展開怎麼一場戰局，才算開闢了第二戰線？這，史太林在「十月革命」紀念大會上的演說中說得很明白：

「……歐洲第二戰線之不建立，實為德軍致勝之原因。……去年有兩大軍事行動時期，第一期為冬季戰役，英軍會將德軍擊退，第二期開始於德軍，南路攻勢；由於第二戰線未能成立，遂使德軍得有發動之機會，率推進五百公里，獲得戰略上之重要成就，此皆德軍無後顧之憂，而得集中其力量於東歐故也。猶憶第一次大戰時，德國有兵力六十師團，而當時在東歐作戰之德軍，固僅二十師團而已，故如協約國能在此次大戰中及時開闢第二戰線，即德軍之地位，決不能趨於穩固。……須知需要歐洲第二戰線之開闢者，不僅為我蘇聯，即協約國亦頗感必要也。德國今有兵力二百五十六師團，其中除羅馬尼亞二十二師，芬軍十四師，義軍十師，匈軍及斯軍十三師，以及西班牙軍一師外，尚有德軍一百七十九師團，方以全力對紅軍作戰。……英美深知如未能在歐洲成立第二戰線，則其所冒之危險至為重大。……」（見安哥拉七日海通社電）

原來所謂開闢第二戰線，完全是針對英美直接以武力攻擊德國，分散攻蘇德軍實力，援救蘇聯而言。這次北非戰爭展開後德軍在東線的兵力，依然有三百萬之衆，（見史太林演說），仍使蘇聯獨力難以應付，史太林當然要公開說明英國在北非的行動，決不好算是第二戰線了。至自美軍在法屬北非登陸之後，因為實際上還不能有助於蘇聯的對德抗戰，所以蘇聯駐英大使邁斯基在十一月十四日倫敦的「國際青年大會」上再發表演說，說「英美聯軍在北非採取之小規模軍事行動，不能認為即係開闢第二戰線，在，聯人民心目中所謂第二戰線者，必須構成足以使希特勒帝國崩潰之重要因素，協約國採取一大步驟，但此其所為，僅能認為開闢第二戰線之

先聲，至以英美聯軍此次何以能在里比亞與北非方面馬到成功，欲答覆此一問題，至為簡便，蓋此皆史太林城堅不可拔之功也。」（見十四日瑞典京城哈瓦電）迨斯其這一番演說，一方面稱英美聯軍在北非所採取的僅為「小規模軍事行動」，不能認為即係開闢第二戰線；一方面聲明蘇聯人民心目中之所謂第二戰線，「必須構成足以使希特勒帝國崩潰之重要因素」；同時更說這「英美聯軍在里比亞和法屬北非能够『馬到成功』」，「史太林城堅不可拔」，「調中顯然帶有牢騷，而按諸實際，確亦含有至理。因為英美這次在北非所展開的戰局，若與史太林城幾月來的血戰相較，當然不過是一種『小規模的軍事行動』，並且北非戰局英美軍縱能大獲全勝，也不能促使『希特勒帝國崩潰』，因此這一戰爭無論如何劇烈，在蘇聯人民心目中，自然絕對不會承認它是第二戰線了。

然則英美的第二戰線，究將開闢在什裏？究將如何開闢起來以滿足蘇聯的要求，挽救當前的形勢呢？這不僅是幾個頗具興味的問題，而且對於這次大戰的結果，將有決定勝負的重大因素。

第二戰線最合理的開闢地點，當然莫過於歐洲大陸了。四五個月以前，英軍不斷渡海向法荷淪陷區海岸作試探登陸，英國的目的當然在想探明德方虛實，找個適當的缺口，以為大規模攻入歐洲大陸的軍事據點。但是試探的結果似乎很使英國失望，因為據說德國在歐洲大陸的防務，非常堅強，所儲軍火，足應付兩年的大戰。英國探得歐洲大陸方面實在無機可乘，所以一度甚為真上的開闢第二戰線呼聲又平靜下來，表面上彷彿英國已對蘇聯言信，不再開闢第二戰線了似的。

但是英美，蘇聯催促之下，第二戰線究屬非開闢不可，英國於無可奈何之中，才有邱吉爾的親自訪蘇，與史太林會晤。在邱史會談中，我們相信邱吉爾一定給史太林以英美誓必開闢第二戰線的保證，所以史太林城的軍事才一越打越緊，蘇聯一直與德國死拚，使德國攻不下來。

英美既不能在歐洲大陸開闢第二戰線，換在北非採取行動，當然較有把握，因為非洲的大部份原都在英美手裏，德國在那方面並無重兵，戰幕



# 太 米 寶 靈 片

強 力



各大藥房  
均有經售

健胃腸  
去疲勞  
增營養



武田大藥廠

南京圖書館藏

一揭，容易致勝。這在英美多少有點「避重就輕」的想頭。再加英美果能攻下北非，以北非為根據，進可以攻擊歐陸，退亦可以控制地中海上的航行，保護自身的安全。所以當前北非之戰的展開，原非偶然。但是可惜北非之戰對英美自身固有利，對蘇聯却未必能有多少幫助，因此在英美展開北非攻勢之始就不敢想像這便是「第二戰線」，克里浦斯的演說，多少帶點安慰蘇聯，要蘇聯稍安毋躁的意味。

那末英美除在北非採取行動之外，到底將在什麼地方開闢他們的第二戰線，既可以於自己有利，又可以滿足蘇聯的願望呢？要回答這個問題，我們最好先看看德國近一年來的戰略。

德國這次的整個作戰計劃，有一個頗可注意之點，即在不先攻擊她敵人的本身，却先奪取她敵人的資源。因為德國祇有先得豐富的戰爭資源之後，才能保障她的未來勝利。法國失敗後德國並未派軍渡海攻英，而於安頓一番之後展開了對蘇戰爭，其唯一原因即為攻英倫三島，犧牲極大，所得無幾，而英國未必即會因此就屈服投降，因為英國還有她豐富的殖民地，儘可以之繼續對德戰爭的根據地，再說那時候美國並未參戰，德國進攻英倫的結果，兵力損失一定極大，在自己受了極大之傷之後，萬一美國對她破了險（這是在意料之中的），英美兩國聯合起來對付德國，德國至此恐怕要無力抵禦了。另一方面，德國在戰爭過程中對於汽油糧食的需，要實在太殷切了。希特勒為要取得戰爭的資源，便捨棄了英倫三島而向東歐進軍，一面進攻蘇聯，一面囊括巴爾幹。

當希特勒進攻蘇聯之初，還想以速戰速決來對付蘇聯，所以有三星期攻佔莫斯科的預定計劃。不料這個計劃不能成功，德國才又改變戰略，不再進攻莫斯科而先佔蘇聯的穀倉——烏克蘭，繼而於今夏進攻高加索與史太林城。前者是蘇聯資源的所在地，後者則為戰略上必受的對象。

德國的戰略既屬如此，則可以想像，倘然德國完全攻佔了高加索和史太林城，進一步的行動將不是再攻莫斯科，而會調軍南下，進攻英國的東勢力量，再與北非的軍隊相配合，夾攻蘇彝士以至於大英帝國的寶庫。

印度。英美蘇自然能夠看出德國的這一着，所以去年有英蘇進軍伊朗，伊拉克的行動，今年又有英軍源源開抵中東各地和印度的消息。揆其用意，英美當不外要確保他們中東的大好資源地。不過英美要確保中東以及印度的資源，在目前這種狀況下單憑防守已經不夠，再加史太林城和高加索的局勢如此危急，蘇聯要求開闢第二戰線又這樣刻不容緩，英美為自己為蘇聯，在最近的將來都有在中東以及印度採取行動的可能，而這一行動的展開，戰局才能漸漸蘇聯打成一片，作用才能合乎「蘇聯人民心目中的第二戰線」。至於最近所傳巴爾幹各國，均料英美未來之作戰計劃，將在巴爾幹方面開闢第二戰線，從當前協約國與軸心國整個戰局形勢去觀察，雖亦不無根據，但恐怕還不完全吻合實際。

有雄心而又習於辛勞，則種種艱巨皆莫能阻。(花拉斯)

## 新 回 斯 拔 爾 藥

### 內服驅梅毒聖藥



服法簡易、功效奇偉

預防梅毒、更與特長

**主治** 一二期梅毒、梅毒瘡、三期梅毒、梅毒性關節炎、梅毒性神經炎、梅毒性皮膚病、梅毒性骨痛、梅毒性眼炎、梅毒性心臟病、梅毒性腎臟病、梅毒性肺病、梅毒性腦膜炎、梅毒性脊髓炎、梅毒性神經衰弱、梅毒性貧血、梅毒性各症。

**包裝** 二十片、五十片、一百片

北華藥廠 萬有製藥有限公司

上海崑山路一八八號

## 愛國與語文

周越然

從前——尤其是清末民初——有許多多人說，「一個國度裏的人民，非言語統一不可。倘然人民的言語不同，即使他們的文字相同，他們見面時，仍舊等於無數小國家的百姓；彼此疑忌，甚一彼此以外國，相待，決不能團結起來，決不能增進母國造成富強之邦。」

那種見解，就是「愛國與言語有關」或「方言不同的人民，不能愛一國」的意思。——這是誤會。我們的土白（方言），固然太多太雜。北有一京一話，南有粵語；福建話與江浙大異，四川的話與陝西又不相似。甚至同鄉農民與城中居民，幾幾乎不能共話。所以從前愛時憫事之士，以為「同胞」的言語相互不通，非獨易起誤會，並且是「弱」（作動詞用）國之道。其實，何嘗如此呢？國家之強，大半因為人民有志氣，有計劃，有道德，有發明，小半因為各地有實業，有出產，有工業，有製造，——並非他們的語言統一呀！——我們來看下面的故事：

歐洲如瑞士，比較時常說，國家的領土雖然不大，而人民的結合極緊。這幾國的居民，大概是一種「話」的；一個人會聽一國話或會講兩國話的，很多很多，且大家視為常事。最奇者，甲之演講，全用德語；乙之起立辯駁，則用英語；丙加

解說，又用法語。甲，乙，丙三人所講的言語，雖然不同，但他們所對的目標，並不歧異。他們的國籍是相同的；他們不是德，英，法三國的人民。復次，那幾國的人，遇到口角的時候，也用不同的語言。丁用法語罵戊，戊用德語回話。丁戊確是同國之人，並且他們不一定不愛「國」——他們互罵，是不愛「己」呀！

我今再說一較大之事，以證明語文與愛國之全無關係：

美洲合衆國（通稱美國，俗稱「花旗」，即 The United States of America），自從公曆一七七六年宣告獨立以後，直至今日，沒有發明或創造或特製一種所謂「國語」者，即「美國語」(The American Language)，或「合衆國語」(The Language of the United States)。美洲合衆國人民（以後簡稱「美人」，不論男女老幼，所講，都是英語，所寫的都是英文。英語和英文，統稱「英格理稀」(English)。美人所用的英格理稀，雖然與英人所用的，有習慣上之差別；例如，美人稱「顏色」為 colour，美人省去其中的 n，而稱 color（音同字不同）；又如，美人稱「行李」為 luggage，美人則稱 baggage（字與音均異），——但他們所用的，不是德語，

法語，或西班牙語，也不是獨創的美國語或合衆國語；他們所用的，實在是英格理稀（英國國語，亦即英國國文）。倘然不講國語，不寫國文的人民都不愛國，倘然用英格理稀的美人都不愛美國而愛英國，倘然講外國語，寫外國文的人都愛外國，那末日本不敢再講北京話了，中國人也不肯再學日本文了，並且各國的中學大學中也不會設外國語的課程了。

外國語文，決不會把本國人民「驅逐」到外國去的。我有幾個證據在此：（一）印度的甘地豈不到過英國，受過英國教育麼？他所講的，寫的英格理稀，狠精狠雅。試問：他愛英國麼？他幾幾乎沒有一天不反抗（？）英國。（二）太戈爾是印度的大詩人，也是世界的大詩人。他的英格理稀，不論散文韻語，都極美麗。但是他所宣傳的，是身毒（Hindu）文化呢？還是英國文化呀？——他愛本國，不愛外國。（三）小泉八雲（Lafcadio Hearn）是英國人，講得一口好英語，寫得一手好英文。他一到日本，在沒有完全學好日本語的時候，就「入籍為民」，歸化了日本。

上面的三例，已足以證實語文與愛國的兩不相關。非獨如此，就是沒有國語的國民，也能愛國。最著之例，就是上文所提及的美國。另外還有新例，請閱下文。

現在滿洲所講的話，大都是「官」話，所寫的字，大概是漢文。我會經看見他們的刊物「滿

洲民籍必編(滿文)一冊(滿洲圖書株式會社出版)。封面上雖有「滿文」二字，而其內容是用漢文寫成的。滿洲原有滿文，不過現在講起來，寫出來，大家不知道——荒疏了。所以利用漢字，硬硬叫牠爲「滿」文，以爲這樣以來，滿洲有了國語，可以成爲獨立的國家。其實何必呢？美洲合衆國是沒有國語的獨立國家。他們自開國以來，沒有一天不講英語，沒有一天不寫英文。他們非獨政治獨立，并且他們被稱爲「黃金國」。

你遇到美人的時候，儂然你問他，「你所講的是那一國的語？」他必定爽快快的答道，「我講英國話。」儂然你再問他「你平常寫的是那一國的國文？」他也必定爽快快的答你道，「我寫英國文」。

照這樣講，滿洲國人民，儘可以講漢語，儘可以寫漢文——儘可以不顧一切，不避嫌疑地稱自己所用的純是 Chinese (漢文漢語)。滿洲依照可以用中華民國的國語，且不必改易牠的名稱。

大言語學家呀，你們以爲我的話對不對？

東亞文字的組織，易使滿洲稱漢文爲滿文。英國竟沒有方法把「英格理稀」改稱「美國文」(西名見前)，因爲合衆國人民所講所寫的，不代表全洲。儂然改稱「合衆國語」(西名見前)，未免太笨——太長。西方從來不論那一國的國語，總是單字。德人講的是 German (德語)，法人講的是 French (法語)，蘇俄講的是 Russian (俄語)，荷蘭人講的是 Dutch (荷蘭語)，墨

西哥人講的是 Mexican (墨西哥語)。

所以我，知道有國語的國家，不一定富強，牠的人民也不一定愛國。沒有國語的國家，不一定衰弱，牠的人民也不一定不愛國。民十左右，我們提倡國語，製定注音字母，許多人以為從此我們的國得了救星了。不知我們非獨誤會，并且失敗。統一政治，統一陳線，不必統一言語，不必統一文字。第一次歐戰(一九一四年至一九一八年)，印度的士兵，非洲的士兵，美國的士兵，英國的士兵，法國的士兵，中國的苦力，統統在法國「並肩」作戰，「並肩」工作。「並肩」二字，不是我的，是抄來的。哈瓦斯社巴黎(本年本月)十一日電：德國元首希特勒，致員當上將一電，「上略」德國對於生國人民及法國陸軍，匪特毫無惡意，且望與彼等並肩(請注意此二字)作戰(下略)。

我離題了，請歸正文：

土白不是不可以去除的，方言不是不可以減少的，牠們是造成誤會最大的原因。廣州人同蘇州人講話，彼此不能達意，困苦極了，不過這不能愛國的根源。愛國的根源，斷然不是語文。希臘古文，拉丁古文，猶大古文，今日仍有能閱讀者，但是那幾個古國早已沒有了。所以中文不亡，中國未必不亡，中國雖亡，中文未必亦亡。

我國清同治間有人主張外國語不可學，連方言也不必改。那未免外過分了，太狹窄了。我把

他的原文引出來：

「五方之人，言語不通。聖王雖有傳譯之責，曉達五方之語，然而修其教不異其俗，齊其政不易其宜者，不獨人性之不易推移，亦以方言之不可輕改，隱然示人以敬恭桑梓之義焉。操土音而嘉其不忘本，效夷言而知其不善終，春秋士大夫之議論，豈其不幸言而中哉？(見盛子履「樸學齊筆記」卷一)。

總結：講中國話的日本人，不一定愛中國，講日本話的中國人，不一定愛日本。愛國在生產，在發明，不在言語，不在文字。土白不同者，可愛同一之國。方言不同的人民，很容易連絡起來，達到一個公共的目標。

### 中華周報徵稿簡章

- ▼本報各欄歡迎投稿，每篇字數最好不過三千。
- ▼來稿一經採用，當先奉復。稿費於登出後之月底致送。每千字至少二十元。
- ▼來稿務請直寫，勿書雙面，稿端註明全文字數，通訊地址及真實姓名。發表時署名聽便。
- ▼來稿如係譯文，最好附寄原文，否則祈註明登載原文之原刊物書報。
- ▼來稿編輯如有刪改權。不願刪改者祈於稿端聲明。
- ▼來稿不用者除附有退稿郵費外，恕不退奉。
- ▼來稿逕寄上海北河南路五十九號中華周報編輯部。

# 學校以外的教育

楊卽墨

普通人一說到教育，往往就聯想到學校。事實上，學校在整個的教育歷程中，不過是一個小小的因素罷了。上古時候，人類全然沒有什麼學校可進，但我們不能說，在這個時候人類就沒有教育。即在現在，學校生活也不過佔到人生中的一小部分時間。兒童在入校之前，已度過了最易感受教育的六年。在這期間，他學到了語言，學到了和同伴遊戲，學到了從無數危險中保護自己，學到了如何去達到自己的目的。在這六年中，他所學得的知識，對其將來的社會生活和個人生活極為重要。事實上，在其他任何六年時期中，是學不到這麼豐富的知識的。即在他入校的幾年中，實際在教室的時間，每年也並不多於一千小時，僅僅約合總時數的九分之一而已。在以後的三十年到六十年中，他不再進學校求學了。在全部的校外時期，和在過學校生活時的校外時間內，他也是在學習，而且學得極多的東西。

所以，我們受教育是不限於在學校中，因為我們無論在校內或校外，總是在繼續地受着教育。學校之外，還有許多受教育的場所；甚至我們可以說，人是隨時隨地在受着教育。有些校外的機構，也是以教育為其直接目標之一的，例如教堂，暑期講習會，各種研究組織，以及宣傳的刊物等是；家庭也有幾分是如此。不過，此種機構

所施的教育，往往不過是副產品，其主要的職能却在於別處。商店，運動場，戲院，警察，電影，和普通工場的情形，莫不皆然。有時，這些機構對於教育是起反作用的，不是有益於教育的，所以社會上有意識的教育組織對於它們所生的不良影響，必須加以糾正和消弭。

不過，在那許多具有教育功用的機構和事物中，學校是有着特殊地位的。它是社會上從事於有意識之教育的一個特殊機關。它有系統地進行着訓練的工作，而大多數其他機構的教育作用，却是偶然發生的。社會責令學校教育後一代的人，使他們到了担負成年人的責任時，能够很有效地果地解決生活上問題，所以學校對於社會的責任甚為重大。一個人在生活的任何一方面，爲了要求成功而需要的訓練，沒有一種不是與學校有關的事。如果學校僅知上課教書，認爲其他事情都與學校無涉，這種態度實在大錯誤。須知凡是有關於適應生活的事情——不論是關於健康，經濟，社交，美質，德性——而可以藉訓練改進者，都是應該與學校發生關涉的。

然而，學校却又不必把生活上所需要的一切訓練全部担負起來。它在各種教育的機構中，不過是一個同級的和補充的因子吧了。它應該做別的教育機構所不能做的事。一切需要做的事情，

凡是別的教育機構做起來是不能適當的，才該由學校去做。學校的工作應當開始於別的機構所停止的地方。所以，學校在一方面，不必重複地去做其他機構所做的事，因爲要做的事情太多，實不容許我們爲了無目的的重複而浪費精力與光陰；在另一方面，學校又不應該輕忽爲將來生活上所需要而爲其他機構所不能適當給予的有效果的訓練。

那末，如何找出留給學校的職能呢？這在一方面，我們對於「促成完滿生活所必需的知識是什麼」這個問題，需要作一精密詳細的考察，免得偶然地忽略了應該施行訓練的任何事項，在別一方面，並當有系統地檢查別種組織——家庭，教堂，工場，街頭，電影院——的貢獻，期使學校的工作與他們的工作分清，而且適當地補充他們的貢獻。藉家庭的訪問，社會的考察，和常識的判斷，固可使我們對於學校的工作與其他機構的工作，有進一步的判別；可是我們如要做得完滿，並使學校能够盡其應有的職能，則便需要應用科學的方法了。

人類是隨時隨地在受着教育，除了學校之外，人類一切的交接結合和團體組織都具有教育的作用。茲以篇幅所限，不能把那些組織逐一加以討論。本文且將人類間單純的交接所具有的教育作用略加論述。

一個人是不會與別人在一起而不會從他得到些什麼或者給予他些什麼的。即使兩個單獨的人

在一起工作，雖然他們不能講話，可是仍舊會互相發生反應和影響。這一個面部的表示，或在形體上，姿勢上的別種表示，不論是屬於情緒上或知覺上的，都可以把它引渡到別一個去。這樣，就可以說是在施行教育了。團體中人能够自由地有效果地彼此傳達思想，其相互的影響當然更大。一般而論，獨子顯然劣於其他的兒童，他往往自私，不健康，不善遊戲，缺乏公平的精神，甚至知力上也不及他人。凡缺乏伴侶的人，犯自殺罪的較別人為多；在被禁錮幽居的囚犯中，瘋狂的百分比是可驚地鉅大。這都可證明人類彼此間交接的教育之力量。

人類由於交接和結合而相互影響，這事可以找許多證明。語云：「物以類聚，方以羣分」，我們通常以此譬喻有某種性質的人每尋求性質相同的人去結合；但這可以說，（倘若象徵地說）不但因為他們在開始交際時已有一個共同的相似之點，而且也因為他們在結合之後獲得一個共同的相似之點。羣中的各員每每會強烈地歸向到一個共同的標準——向上或者向下。一所學校，其中學生原本是來源不一，性質混雜，但同在一校中生活之後，為了達到一個共同的目的而嚴肅地競爭，會得綜合學生使成爲性質純一的團體，於是形成了獨有的校風。相同，一個村莊，一個社會，一省，一縣，或者一個國家，也會趨向於某程度的一致，其程度之高下，主要地視於交通之便利，和強迫的共同目的之存在。繼續和

別人結合而不能和他們一致，這對於一個人是很困難的。

我們每以爲我們的思想是可以獨立自由的，而其實不然。我們思想的大部分是集團的思想，隨時隨地受着周圍的人們的影響。如兵士，當他們在軍隊中和他們的伴侶結合之後，能够做出勇敢的行爲，那種行爲當他們在孤獨時大多數是做不出來的。政治上的領袖或主張，當在得勢的時候，大家便盲目地加以擁護，盲目地加以信仰；在失勢的時候，大家又盲目地加以反對，盲目地加以指斥。這些例子，都足以證明人們的思想是受着周圍的人們的影響，而極少能够獨立自主。

社會上的「風尚」（服飾的樣式，對於某種音樂，文學，或者藝術的好尚，對於某種行爲之適應等），充分地說明了這種集體思想之一致。再沒有比「風尚」這些事更奇怪的。美國有人曾看見一八八五，一八九五，和一九〇五的標準式的鞋子，陳列於一家店舖的窗內。第一雙鞋子的前部，是太過於平闊；第二雙則是極端地長而且尖，突出足外至少有四吋；第三雙的式樣是合乎其中。一八九五年的長而尖的前部，在十年之後看來是不合理的，但在當初却不然，人們還認爲是漂亮的呢。每個人看了它而贊美它；它使我們持着心理上同情的態度；因而我們看見它來以爲是適合的。中國從前女子的纏得極小的腳，梳得光滑而顯髮鬢，在它自己的時代也都是大可悅人地美麗的，現在祇能給我們作談笑之資了。

不但服飾的樣式是這般地改變着，就是音樂上，文學上的好尚，宗教上的反應，甚至倫理的覺解，也是這樣，不過改變得沒有這般快罷了。我們的道德觀念，我們的良心，是我們行爲的指導，它一向被許多人誤爲天生不變的，事實上却並不如此。它不過是反應着我們所交接的尊敬的那些人的影響吧了。

海斯(Hares)把社會上人與人間交互影響，稱爲「滲透作用」(Osmosis)。他認爲滲透作用凡有三種方式：

(一)暗示：一個人的觀念，因暗示而爲他人所知，而且影響於他人的行爲。(二)意識、感情、偏見、信仰，好尚等等的感應；由於這種感應，意識等事便以一人爲中心而通過到許多人。(三)有意的或無意的摹倣；由於它，人們的動作就和他們所交接的人發生了關涉。

假若對於因這三種方法而得的教育的效果，能有一個精密的估計，便可以知道我們的觀念，信仰等，其極大部分是藉這些方法得到的。兒童因摹仿他的長輩，他的同伴，他的英雄，而所得到的手藝上的，道德上的，人文上的認識，成了他生活中的需要品的極大部分。不過，由交接而得的教育，並不如所需的一般完善。有些習慣，觀念，和態度，是爲社會所不願有的，我們必須用有目的正式教育去抵消。由這點說來，則我們對於兒童的環境，不可不加以注意選擇；而孟母三遷，對於教育上所確是具有深長的意義了。



# 德國女子的服務訓練

梁雲

現代德國的婦女界，似乎已經在暗暗的醞釀着一種新的變化了。如一般所諺傳，「德國婦女近來從光明解放的環境，回到幽囚的境遇里去」。許多關心國際婦女界的人們，聽了這消息，不期然地將要替她們不平，不過實際上看來，並不如此。希特勒的主要目標是在建造一個新的國家，他明瞭得很清楚，如果使男女同時工作，一定非要使他們之間的摩擦澈底消除不可。如果能做到這一步，那麼工作的效能將大大的增強，而建設新國家的進步程度，也自然非常快速了。而這種改革的大業，並不是僅由希特勒一人來担承，而是要由全國人民通力合作的。每個國民，不分男女，都要明瞭自己分內所應該做的事。他們深切的明瞭將來德國的國家地位，全要看大家能否泯滅私見，為國家謀取福利而定的。

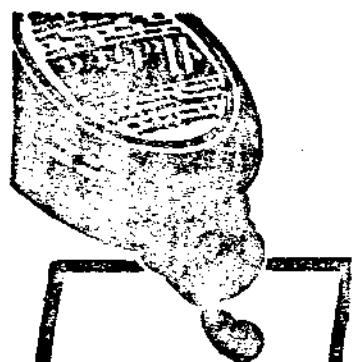
希特勒說過：「新德國的精神，並非寄託在遊行示威和演講上面，而是應當表現在有實際效能的日常生活和普通職務上面的。從今後，在德國民族里將永遠聽不到『無能』兩個字了。」因此，德國有服務訓練團的組織，舉凡各階層的青年男女，一律受訓六個月。一切身心，品格都要經過測驗，能達到某種標準才算滿意。

這種理想，的確值得佩服。不過詳情却無從得悉。德國新聞社也曾有過統計解釋，但是關於德國青年必須學些什麼，怎樣教授他們，教授結果如何却没有詳確的報告。這只有親身加入德國婦女服務訓練團才能明白的。

團體生活對個人行動是一個最大的測驗。尤其在欠舒適的形勢下是如此。而青年能在這種環境下訓練是最好的。無論在大學，在海上的商店里，都沒有這種自由而大度的生活，毫無嫉妬，毫無摩擦。這不是偶然的。在受訓以前，每人的個性都自由的發展，一旦加入團體，這種自私的心理就馬上消失，她們生活的目的即是服務，而不是要求報酬。這精神與上次大戰戰地服務團的精神不謀而合，然而在和平的時期能夠表現出來，倒是可驚的。

這種團體的諧和空氣如何養成，真非一言片語所可盡。此中並無法典，條例，甚至並沒有一個人發表什麼命令。這種堅強的規模與風格，確是可以驚奇的。

入團後第一月，為試驗期間。對家政有澈底的訓練，目的在一旦女子無人監督，仍可認真工作。經過這種訓練以後，就可以到鄉村里去，在需要幫助的地方去工作。開始數星期中，他們注重於操作訓練標準的規定。女管理員們十分注意的觀察她們。每位管理員都負責指導營幕進行的事，與四十個團員的福利。全德國這種營幕不下數百處，而這些女管理員的年齡都不超過三十。她們一樣的早起，工作，沒有什麼領袖特殊的權利。



**預防感冒**  
必先補充體內的維他命，使皮膚，呼吸器，鼻，喉強化起來。雖在嚴冬氣候，傷風感冒，就不怕，防感冒亦不足懼。服用本品是最理想之保健劑。  
五粒，五日服

# 哈利安

HV295

在試驗期滿後，每人可得一銀質徽章，和一個服務證。一個畢業的女服務員，每天可得合英鎊兩便士的薪水。在德國，一般人對這種女服務員都非常稱贊，因為她們服務成績，異常可驚。耕種，收割，看護病人，幫助人手缺乏的主婦，看管兒童老人，凡此種種，對民衆的印象都非常好，給人的印象很深。

假使將一個初來的女子與受訓甚久者相較，進步的程度，十分顯明。十八歲到廿五歲的女子，對環境空氣的感受性非常靈敏，對環境也頗能適合。一個新來的女團員，不久以後即將忘却她們的「自我」的意識。獲得了一生都不變的爲公的特性。這真可令人佩服。她們實在是社會的棟樑。她們自己也問心無愧，自認有做人的價值。

營養生活是非常苦的，實在是因爲工作太多的緣故。每天五時起床，有時還要早。從宿舍的溫暖的草牀上走到冰天雪地之中，作半小時戶外運動。冷水浴，吃多粉質的食物。養料並不甚豐。每天在戶內野外工作達九小時之久，工作的分

配，都有一定的計劃。在村莊里工作的還得走出十里遠近。工畢回來，還要走十里，雖然工作如無勞苦，但每人都非常得意，毫無怨言。

爲人的工作完畢，還有自己的事要做。這工作就是修身的課程。在今日的德國是認爲最重要的。這確有至理。保姆的名言有云：「快樂的兒童才是好兒童。」這話不但適於訓練小孩，對成年國民的訓練是同樣的相宜的。在團里，如果她們可以浪費一些時間，那麼每人都可以得到快樂，走六十里路去看電影，或到男子工團去參觀，她們並不以爲勞苦。

團里不時舉行招待會與聯歡會。即使極小的節目，也不肯錯過。凡茶會，過生辰，送往迎來，都可舉行聯歡。蠟燭，松林，和簡單的點綴，室內即變成華美的房間。將每星期所分配的雞蛋集起來，可以製成美味的蛋糕。咖啡已是珍物了，這樣小小的茶會，簡直無異於盛筵。大家都具有堅決的享樂心理，深夜之時，照樣笑語喧嘩，全不顧及明晨還要早起。

希特勒認爲女子們最重要的責

這樣神速的治療 比無奇是確在

一旦淋病加身，倘或因循不治，最易釀成惡化險症，造成終身遺憾。奉勸患者諸君，捨棄向來的姑息平凡療法採用本品——強利比兒只由內服數日，殺滅淋菌易如反掌。

本品係以雙連氣基磺醯胺製劑與其他有效藥料精煉而成的最新化學藥。在最短時間內止疼止癢，根本治癒，遠勝他品，一試便知。

主治功能

- ◎急性淋症 ◎慢性淋症
- ◎副睪丸炎 ◎攝護腺炎
- ◎扁桃腺炎 ◎中耳炎
- ◎一切化膿症皆有神效

(各大藥房皆有代售)

總經售處 竹村製藥所

# 強利比兒

任在於將一般人的簡單的生活，豐滿起來，美化起來。德國女子現在正在培養這種能力。

一般人對於修飾外表，美化環境異常重視，但在德國，許多營幕都由破舊樓房改成，這不能不推女子們的獨具匠心了。她們善於利用餘暇，學習刺繡織補。或家庭佈置裝飾，美術設計。這種不費錢物，僅賴技巧的辦法，在德國女子心目中，已養成居家享樂的標準了。

訓練團中對每人的外貌也十分重視，教給她們以服裝術，每個女子都要表現出她們的美點來。有一個女人，因為整天從事於掃除豬糞，砍伐木柴，結果在晚餐時忘却了整容。因此受到同人們的責難，這是所能聽到的唯一的責難聲。

音樂在工作中是不可以須臾離的。飯前，早操，出發，升旗，都要唱歌。即在工作時候，也有人唱。因為並無此項禁令的。歌曲中有一些警句：「我越高興，那裏工作得越好也越快。」國社黨最初發現了唱歌的偉大的功用，除了用以刺激之外，還可以用以宣傳。歌曲深入人心，至今不忘。

訓練團中的光陰，並不是虛擲的。營幕的時間，也分配得很自如。如看報，辯論，常識歷史，演講，都平均的進行着，因為團員們的智力，相差很遠，施教時的標準，很難顧及。有時對才能太低的團員，須給她們擴充常識。因此這種教育方式，十分合用，每個團員都可以各盡所長，不致遺憾。

女子們回家以後，即使重過家庭生活，她們對這一段訓練，也將深記不忘。雖然難免有一部份要忘記。記得有一次，在營幕中，一個女管理員出門到幾哩以外的地方，去受特別訓練。要離開十天之久。她離去以後，團中一切事務，照常進行，不為稍變。這即十分值得注意。試想她們都還年輕，脾氣活潑，又來自不同的家庭，又是平日過慣了糜爛的生活，現在如此的自治有方，豈非難能可貴，設立這種團體的人，對人們的心理，真是十分明瞭的。這些人受了適當的訓練，生活自然漸趨這種標準。如無相當的背景，來強制她們符合某種標準，那麼，由於人類的天性，她們豈不要生出反感來，縱或不敢明白

表示，對訓練的進行，總要生出阻礙來的。

男子有一種特別的優點，即是他們可以自由的會見任何階級的人，而不必關懷自己的貧富貴賤。因為他們注意工作，而不注意人事環境。女子則不然。一個貧窮的女子，很難使自已與貴族女人立在一起，而不感到侷促，她們不免要對別人的生活加以羨慕，而富貴的女子則又不知貧窮為何物。貴族婦人從來也不會去參觀貧民區，更談不到去參加地方服務。自然她們對於貧苦的人們不能了解。在服務訓練團里，大家穿的是同樣的衣服，吃的是同樣的食物。過的是同樣的生活，而又同是為人民而服務，各階級的女子們都有機會來彼此接觸，都和人民在田地裡一起工作。因此，她們彼此可以互相諒解，甚至還可以彼此發生友誼，從來沒有嘗受到勞苦生活的女子們也知道尊敬那些誠實而勇敢的工人們了。而工人們呢，他們一向想富家女郎是社會的寄生者，而現在也和農工之家的女兒們一樣，體貼人情，吃苦耐勞。即使工人看到這情形，也是會奇怪

的罷。

有些時候，如果事實上需要的話，她會不止一次的到一個家庭里去服務。如果那家庭中的母親生病，她也許幾個禮拜的去幫忙。她自已以為就是那家庭的一份子，而那家庭中呢，也待她如自己人一般。這樣，她們的感情就會日益進步，即使她離開以後，她們還是彼此親密的往還。這的關係，看來似乎微小，可是對全國却十分有影響。因為這種結合，力量十分強固，同時情形又十分廣泛，數量又日益增多，到現在，全國上下，幾乎都已經被這個友愛的連索給緊緊地連接起來了。

一國文化最確之標準，非其戶籍之繁稀，非其市府之大小，亦非其出產之多寡也，乃其國人之品格耳。(殷曼生)  
男兒立志出鄉關，學不成名死不還，埋骨何須桑梓地，人生無處不青山。(西鄉隆盛)  
有十九次之失敗，至二十次而成功，斯為堅忍。(安特生)

# 聖地巴力斯坦 士 勻

巴力斯坦是地中海東岸的一個以農業和畜牧業佔優勢而絕少礦產的國家，它的面積祇有一萬方里，可是它在人類歷史上，扮演過的角色却比許多頭等大國還要重要些。

我們知道，塞姆族長阿伯拉罕的子孫，曾在巴力斯坦建立過統一的王國，這便是希伯來一系歷史的始末，當時阿伯拉罕的長子雅各，遭逢大饑，輾轉逃往埃及，在那邊住了多年，後來因受埃及人的壓迫，被迫幹着苦工，於是他們一羣便由摩西領導，狼狽地逃出埃及，

行經那今日蘇伊士運河旁邊的西奈半島，進入了水草豐富，適於耕牧的迦南地，大約在西元一千零五十年左右，建立了一個統一的王國，這地方便是今日英國委任統治的巴力斯坦。

猶太人在巴力斯坦所留下的聖蹟，是著名的泣橋，此橋在耶路撒冷城內的猶太教區，為猶太名王所羅門所造，橋長一百五十呎，高六十呎，這是所羅門建殿的古橋遺跡

，後為猶太人將石塊搬來重新堆砌而成，主後七十年，當聖殿為提多將軍毀滅後，猶太人就在牆下哭泣，至今每禮拜五，他們還是來到這裏哭泣一次，紀念聖殿的荒廢，也是呼籲神，再為他們造一座大聖殿，哭泣者有時將禱告文寫在小紙卷上，塞入磚牆縫中，以為神必俯允所求。

耶路撒冷不但是猶太教的「聖地」，同時也是耶教和回教的聖地，城內基督教區是耶穌陵墓的所在地，內有六所信仰不同的禮拜堂，這裏是各宗教所共有的，耶穌被釘和復活的地點，都包含在內，聖墓西北有谷谷泰山，山上有一個石洞，據說是插十字架的洞。

基督所睡的石，是一塊長六呎半寬六呎的大理石碑，許多朝訪聖地的虔誠信徒，到這裏將自己的物件，在墓石上摩擦，帶回家鄉，作為聖物，以留紀念，也有些人來這裏哭泣祈禱。

回教徒在巴力斯坦所遺留下來

聖蹟最多的地方，是耶路撒冷城內的聖殿區，該區佔地三百一十畝，回教徒在這裏建造一所圓頂殿，這是從前所羅門建殿的原址，裏面有一方黑石，高可五呎左右，相傳從前約櫃是安置在它上面的。這塊石頭，是大衛在耶布斯人亞勞拿的禾場上買來的。猶太人不願在聖殿區地上行走，以免踐踏聖物，也禁止攷古家挖掘，所以至今仍無法考查這地。圓頂殿中，寶藏極豐，有一隻金盒，裏面藏著穆罕默德的兩根鬚鬚，據說是穆氏升天時所遺下的紀念物。

正因為巴力斯坦有着這許多聖地，它在歷史上也增加了重要性，自從耶路撒冷被阿拉伯民族侵入後，西方的基督教徒為了從回教徒手中奪回了這個「聖地」會發動了好幾次十字軍戰爭，當初有一個隱士彼得，他身穿教服，赤腳騎驢，背上一個大十字，常在街頭市場，或教堂間向眾宣傳，他說突厥人加於基督教徒的種種暴行，和聖陵落在非基督教徒手中的種種侮辱，終於激起了歷史上大規模的宗教戰爭。

戰爭結果，耶路撒冷還是給回教徒奪了回去。從一五二七年以後，巴力斯坦在土耳其帝國的統治之下，一直繼續到一九一八年，不過自十八世紀來資本主義漸發展後，巴力斯坦已成為歐洲列強角逐的對象，第一次大戰結束後，英法瓜分了土耳其帝國的殖民地，巴力斯坦便成為英國的委任統治地。

巴力斯坦的經濟非常落後，它不但面積狹小，而且是個地質貧瘠，礦產缺乏的區域，那裏沒有煤，沒有鐵，沒有森林，——沒有一切現代工業所需要的原料，這裏惟一的自然富源，當推死海中的鈣鹽，死海水面低於海平面一千三百呎，是世界最低的水面，死海的水，含有鹽分甚多，魚類不能生活，故稱死海，因為含鹽物多，所以死海海水的比重，為一·二。人在死海水中，很容易浮起，可無溺死之虞，死海海水中的礦鹽，以鈣鹽為最多，經營此種礦鹽的多是猶太人，他們回到自己的故鄉後，積極開發死海中的鈣素，並利用約旦河的水力發電，在沿海一帶，近約法地方，住了五萬個猶太人，他們稱這個山

爲希望之山。

耶路撒冷，巴力斯坦的一個多山地區，位於死海的西北，建築在高出海面二千五百餘呎的山頂上，這裏有伯利恆，是耶穌基督的誕生處，居民有猶太人，基督徒和回教徒三種，他們信奉着不同的宗教，通行着不同的言語，彼時常爭鬧，尤其可怪的，耶路撒冷現在通行着三種不同的日曆，基督教以故主降生爲紀元的開始，這是目下通行全世界的日曆，現在是一九四二年；猶太人以人類創造時爲紀元，現在是五七〇二年；回教則以穆罕默德的誕辰爲紀元，現在是一三五五年。在文字方面，他們各自通用着自己的文字，英文，希伯來文，和阿拉伯文。

「聖地」的全部人口約七十餘萬，其中猶太人占八萬四千人，基督教的阿拉伯人七萬三千人，其餘多半是回教的阿拉伯人。委任統治條件中明白肯定着貝爾福宣言，那宣言是英國於一九一七年十一月一日發表的，英國允許在巴力斯坦建立猶太人的一民族的家。英國的扶植猶太人回到巴力斯坦去從事繁殖，據

說是由於一位猶太人的請求。當第一次大戰進行中，英國缺少製造炸藥的必須品酒精，後來經一位猶太學者韋士曼博士的研究的竟能從木材中取得酒精。英國的酒精問題，得告解決，這一個發明，使英國人非常感激，當時英國的首相勞合喬治說，韋士曼的天才，救了英國，於是英國政府爲報答厚恩起見，請問韋士曼要些什麼東西，以爲酬報，而韋士曼的答話，則說要英國幫助猶太人在巴力斯坦建立民族的家。

實則英國扶助猶太人回到巴力斯坦，自有其他的用意，第一，它企圖拉攏猶太資產階級的民族主義者來抵抗方興未艾的泛阿拉伯主義運動；因爲英帝國主義者想獲得巴力斯坦的統治，作爲保護蘇彝士運河的主要根據地；第二，想以這個宣言所表示的好感，攫取全世界猶太人對協約國經濟上的援助。

在英國人的幫助之下，猶太人的數目在那裏增加，難怪阿拉伯人要見而寒心，因此，這兩個民族的糾紛便興起了，猶太人的移入，對於阿拉伯是一個嚴重的威脅，

兩民族在巴力斯坦的暗鬥日益顯著，不久就爆發爲一九二九年八月劇烈的反猶太運動，此外，阿拉伯人跟猶太人的糾紛還涉及耶路撒冷內著名的泣牆，猶太人假定這牆爲蘇羅門廟的遺跡，他們向來在這裏禮拜，恰巧這牆鄰近回教徒最神聖的廟堂之一的奧麥寺，當猶太人和回教徒各到鄰近的聖蹟同禮拜時就發生了衝突。

猶太人的復國運動，事實上僅是一個美麗的幻想，第一，那裏優良的土地，久已爲阿拉伯的農民，或早來的猶太人所占有，水和資源的缺乏，使工業開發也感困難，經濟發展的機會既有限，謀生自不容易，第二，猶太人向以工商爲業，農耕非所素習，入居於巴力斯坦的猶太人中有百分之八十居於城市，只百分之二十居於鄉間，繁殖事業之發展更是夢想。第三，阿拉伯人

之人主該地，已有數百年，對於雖然湧至跟他們競爭的猶太人開始已不歡迎，猶太人的土地收買，又使阿拉伯農民漸漸失去土地，成爲嚴重的社會問題。

巴力斯坦的阿猶衝突，一直無法解決，同時却便利了英國對巴力斯坦的統治，使這個「聖地」變爲阿拉伯人的地獄。有一位美國新聞記者曾敘述阿拉伯農民的生活情形說：

「一間沒有窗子泥土堆成的草屋，就住着一家老少和幾條家畜，那裏沒有一些傢具，大家都睡在低窪的泥地上，麵包層製成的薄餅，和着一些醃蘿蔔，就是他的早晚餐，他的午餐比較好，總算有些蔬菜，湯一疾病是常事，嬰孩的十七死亡在每一千個中必有一百四十二個。」

廣告刊例			
名稱	全頁	半頁	四分之一頁
普通	三百六十元	一百八十元	九十元
底封面	五百元	二百五十元	

# 在教會醫院裏

許國心

(經驗之談之五)

這是十五年以前的事了，在我閉目養神的時候，總是歷歷如繪地展開在面前！一個忘不掉的窩敗，而一個惡劣的印象，往往會促起我心頭的餘恨！

因為事務的冗煩，飯後就要去案頭筆，這是我十五年以前一種特殊的生活形式，因此，積漸養成了神經衰弱，的胃病，頭風嘔吐，飽食作嘔。心裏雖然起了惡怖，以為這是犯着什麼重症，情勢上不得不使我去檢強請醫良好醫院治療調養，而實在的目的呢，却還在獲得短期間的休息工作，以冀減少神經上經常的刺激，能够早獲康復。友人於其介紹我和某地天賜莊的××教會醫院。

那裏，正當中秋前後的令節，景物幽雅，寧靜恬適，離塵的陽光下閃着淡淡的遠山，澄清的流水，深處的叢樹，都覺得十分可愛。醫院建立在這樣的環境裏，再適合我的需要沒有，真是病人的福音，不

愧稱之為天賜之莊。

我欣然到了院中，適巧碰着一位在院裏做職員的同鄉陸君，承蒙他一引導，利便滋多，自然益增我的愉快。那時我早準備着一筆費用，囊空充裕，想住頭等病房，只可惜他似乎很誠懇的替我打算說：

「住頭等三等，一樣治病，況且住頭等不過多出幾倍費用，那麼住三等少出些錢，何樂而不為？」

我沒有住醫院的經驗，就不加思考接受了他的勸告，決定住三等病房。他並且告訴我，院長是位中國人也是我們的同鄉，自肯奮勇領着我見院長，我非常高興。孰料不見院長還好，一見院長使我的印象大壞。

「儂……有……病？」院長直挺着頭，與外國人說上海土話的口吻，慢吞吞一個一個字問我。一要是胃病吧？因為迎風嘔吐，飽食作嘔。「我很不耐煩地爽快問答說。

「儂……吃……物……事……要……當……心！」院長用手指着我，依然直挺着頭頭向我說。

我點點頭準備移步去進病房；不過心裏頓然覺得又氣又好笑，爲什麼中國人講中國話要學着外國人講中國話的口氣呢？外國人因爲不擅長講中國話，纔不得已而慢吞吞一個一個講，中國人難道也不擅長講中國話麼？後來那位同鄉職員告訴我，院長是生長在教會裏的，一切都學着外國人的性格皮氣，所以連他講起話來也學着外國人講中國話的口氣了。實在，不但講話如此，你沒有看見，他講起話來那付神情意態，故意的直挺些頭頸，並且也活像外國人的樣子。在他心念中那樣的模倣，或者自以爲無上的光榮，在我那位同鄉職員看來，對他或者十二分的羨慕，而在我和他接觸所得的感想，實在是非常惡劣，這或者是我頭腦冬烘頑固的原故。

醫院的衛生，超乎尋常的講究，病人進病房禁止攜帶一切什物，連身上的衣服也都要換掉，穿上醫院裏的短衫褲，惟恐微生物做了偷兒混藏進去。酷暑方退涼氣襲人的

八月中秋剛過的天氣，日夜寒暖不定，我身上祇給我穿着一套夏布短衫褲，上衣沒有領圈，褲子不給褲帶，赤足拖上黃草拖鞋，好在短衫褲是夏布做的，否則和監牢裏的犯人絕無二致（大概中國監牢裏的犯人在夏天不會有夏布短衫褲供給的吧？）而形態上簡直活像犯人。犯人通例不給褲帶，爲的是惟恐懸梁自盡，病人不給褲帶不知道是不是也是爲着這個用意，若然，那末事實上病人上吊當屬罕聞。

病房因爲是三等的關係，住的病人很多，內外科也不分開。我睡的床舖祇有一條單被，位置靠近窗口的第一夜，衣被的單薄已不可耐，窗口的寒氣，陣陣迫人，已不可耐，而更不可耐的要算是徹夜的一片慘叫呼痛聲了。東舖是胃潰瘍，西舖是腹部中彈的傷兵，於是他呼彼叫，和戶牖間草場上秋蟲唧唧的聲響打成一片。此情此景多少難堪，這不是養病場所，而實在是疾病的製造所了。

未嘗合眼一夜過去，直候到向午時分還沒見一個醫生來。好容易一會兒望見西裝革履披着白色外套

的一位年青醫生躊躇地在走動，許多的病人像接續天使一般。他手裏拿着表格，一個一個的向病人詢問。原來他不是來看病的，而是來調查病人的病史和家庭狀況的。目的是在先得對病人的一般史實，然後對症下藥。這可以說是歷史學派的治病方法。最後輪到我的時候，他首先表示着吃驚的樣子，問了我看什麼病以後，接着很肯定嚴肅的問我：

「我看你必定是抽鴉片煙的，是不是？」在他看着我面色灰黃，身體瘦弱，這句話的判斷史無錯誤。

「我不會抽鴉片煙，而且有生以來尚不識鴉片煙的滋味怎樣。」我用着這樣很銳利的口氣回答。

「我看你必定是抽鴉片煙的，不是的話，你的面色何以如此灰黃，身體何以如此瘦弱？」他更堅決地說。

「我是黃種人，面色自然是黃的，何況有病的人？你那裏看見過面色像桃花那般的紅腫的病人呢？」

「那末你是真的不抽鴉片煙麼？」  
「自然自真的，誰說假話。」

後來我用勉強流利的英語和他說話，他才對我表示一點尊敬的意見，知道我會受高等教育，不是鴉片煙鬼；我也才知道他今年暑期才畢業於北平的某教會醫科大學，派在××醫院實習，醫道不必說，人生的經驗尚欠充足，也難怪他那樣冒失。

傍晚時候正在將安用膳，又來了一位五十餘歲的女看護，捧着一本聖經，一轉眼間她的視線落到我的身上，就開始把我當作了她的宣教對象。她說：人有病是因為不信耶穌，只要信奉耶穌便可霍然痊愈，嘖嘖叨叨講了一句鐘左右的大道理，涎沫四濺，我聽着不好意思表示厭惡，實在已昏昏地漸入睡眠狀態了，耳邊似乎只聽得「耶穌！上帝！上帝！耶穌！」的聲浪，若然不是僕人來叫我洗澡，真不知道她的話匣子開放到什麼時候才止。

洗澡是限定洗的冷水浴不准用熱水。試想，八月裏秋涼的天氣，洗冷水浴是多麼的難受，何況像我又沒有這種講究衛生的生活經驗和習慣，而且每星期至少必須洗一次，不顧病人的適合不適合。

# 淋菌性病 於對

## 阿爾巴基爾片

淋疾雖險 治之却易 內服此劑 效果立現 如似電光 殺盡淋菌 斷除病根 一旦服後 毒害毫無 永不復發



山之內製業公司出品

第二夜，因為前一夜身上衣被的單薄，窗口寒氣的侵襲，已經感到不舒服，再加上傍晚一次強迫洗滌的冷水浴，不是錦上添花，實乃雪上加霜，我的腿部突然的紅腫起來了，酸痛難忍。但是夜間沒有醫生駕臨，只有挨到天明，於是再度在「虫鳴」「呼痛」的聲潮裏愉快地過去。

院長來了，起死回生的天使沒有接到，却接到了一位上帝，大家都似乎表示着快慰。我向院長說明胃病沒有吃過一點藥，且有加重之勢，而腿腫又腫得劇烈起來，怎麼辦？他又那樣口氣的說：

「噫……哈……要……緊……：慢……：慢……：醫……：治……：」

我私自付着：舊病未除新病又起，院長還說「噫哈要緊，慢慢醫治」，這樣的按下去，恐怕要變了腿進去直了腿出來了，這倒不是好玩的。再等數天如無醫生前來，只有帶病回上海就治。過了兩天，固然仍無動靜，腿疾卻又加重了不少，猜想起來，他們對於我的病史和家庭狀況的資料還沒有整理好吧？所以也還沒有前來施以對症下藥。

到第五天的晚上，我不能忍耐了，由親戚的陪伴，就毅然決然離開了這腐敗惡劣的醫院，回上海去。

在夜車上微弱的燈光裏，回想剛才消逝着的一切憧憬，腦海中不禁湧起了無限感喟的浪濤：

「好漢最怕病來磨」，人生的苦痛莫若被病魔困擾為最難堪，故釋氏嘗列疾病與生死為回苦，而且，被病魔困擾的人，欲行不得，欲坐不能，在這種最難堪的境界裏，縱然是病入膏肓無藥可救，縱然是一病不起命在呼吸，在病者的微弱心念中，無不存着積極的回春希望。這時候，主宰生命的醫生，責任何等重大？俗語說：「醫生有割股之心」，極形醫生應該具備一種捨己為人的高貴精神，具備了這種高貴精神的醫生，縱或學識經驗低劣淺薄一些，至少也可以給予病人在求生切念中一點溫暖甜密的安慰。

可是，經驗告訴我：這種高貴精神在教會醫院裏，實質上是求不到的，即能求得到的也不過是一種假面具罷了。



牌德美可

# 男性賀爾蒙製劑

## 丁斯體隆片



**主治**

男子各種生殖  
器障礙性慾缺  
乏快感及減退  
等症攝護腺漏  
滑精攝護腺肥  
大男子發育期  
內各種障礙男子  
一般衰老現象  
恢復男子脂肪過多症  
動脈硬化症，高血壓症

有：二〇片，五〇片，  
一百片，三種（每片含  
有五個雞冠單位）  
各地藥房 均有經售



品出會商品業田果



# 洋鬼子在中華 (長篇連載三續)

Carl Crow 著  
許季木譯

各種便利當地僑民的組織

先後成立。每一艘商船均替另一艘商船或每一家公司，轉遞信件，但在船隻啓程之日，方將信件分發。船隻郵包內的任何信件，也許亦有競爭者認爲有重大價值的消息，所以發信日期即爲船隻出發的日子而非到來的日期。貨物裝滿，船口用鐵板釘好之後，船隻行駛在即。此時公司的百頭會將船隻遣酒錢行。他將信件分發，也許已在鐵箱中鎖上一月多了。

美國經商之初，雖然祇有小船和有銀的資本，不久中國海岸一家最大的公司，便揭揚着美國旗。此爲羅塞爾公司 (Russell & Co.)，由康納克薩州中鎮的山繆爾·羅塞爾氏 (Samuel Russell of Middletown, Connecticut) 所創設。公司異常發達，得到交易誠實，公平無欺的名譽，成爲財產，榮譽，和勢力的同義字。此公司已消失了六

十餘年，但是在中國沿海區仍舊有人談起它。有幾個老年人能够誇耀他們一度爲羅塞爾的雇員。

羅塞爾氏來華做過一兩次買賣以後，發現廣州須設代理人，替船主經營商業事務。船主往往不是能幹的商人，亦非優秀的水手。他設立該公司的惟一用意，在充任其他商賈的代理人，替他們買賣貨物，並照料岸上的一應細節。在該公司成立之前，船下的老大不但負責指揮艙艙運送的航行，而且須設法出清舊貨，購買新貨。

羅塞爾的業務開端便很順利。現在美國的商人，把他們的航輪及貨物，委託該公司照管。無須憂慮船主的經商才幹或者押貨人的不負責任。羅塞爾公司對於賣出的貨物及買進的茶葉或其他中國產物，酌取佣金。不論交易的好壞，他們終是賺錢的。不久，公司即能維持富麗的局面，可與英國公司並駕齊驅

。酒窖中美不勝收。據說到廣州去的任何美國名流，都是羅塞爾行的上賓。其他商埠逐漸開闢之後，各處均有羅塞爾的分公司，一貫慷慨好客的同樣作風。羅塞爾廚房中的食物，不下於筵大旅館的伙食間。

海軍提督傅萊氏曾爲上海與澳門兩地的貴客，他說起要喝某種牌子的飲料，馬上照式製成。在他的留居期內，每天喝上一杯，賺錢極快，可能性極大。年老的合夥人，川流不息的前來，而老合夥人不斷地回國休養。合夥人的名冊，讀起來，像一本波士頓社交界的人名錄，因爲大半人士都是從該城來的。

未幾，公司開始私辦銀行業務，成爲聲勢浩大的罷林兄弟 (Barings Brothers) 公司的代理人。不但替美國人規劃運輸費用，亦替英國人服務。發跡的合夥人回美以後，把餘資投入航運事業中，由該公司爲他們的代理人。一方面盈利在滾積

起來，一方面公司不但博得公正與慷慨的名望，而且以經商的狡詐著稱，幾可視爲奇蹟。他們的船隻擊敗英國的競爭，當先將上市的第一批茶葉運至倫敦。笨重的印度船，呆滯遲緩，屈居第二位，因爲由羅塞爾合夥人所造，並由羅塞爾行經營的快船，是水上最迅速的利器。他們在中國敷設第一條電報線。中國沿海區及長江中最早出現的輪船爲羅塞爾所有。羅塞爾合夥人似乎有點石成金的神技。輪船業是一種浩大的投資。在一八六四年之初，該公司負債一百萬元。但是該年終了結賬的時候，債務已經償還，銀行中尚有存款。羅塞爾的輪船久已消失，但是留下娓娓動人的談話。

羅塞爾雇用黑種廚子指導中國人。中國沿海區的船隻中一直保持美國的風氣，因爲早餐時終有熱餅及果汁甜露可吃，而每星期烘青豆終在菜單上出現一次。

東印度公司的專買權至一八三四年告終。其他張揚英國旗的大公司逐漸長成。其中最著名者，是怡和洋行 (Jardine, Matheson & Co.) 爲約丹醫生 (Dr. Jardine) 。

所創立。他在一艘公司船上任外科醫生之職。他始以提高效率的新風氣。在他的寫字間中祇有一張坐椅——他自己坐的那張椅子。拜訪者並無坐下來和他談話的機會。但是約丹的不客氣，祇有這一端而已。這位上海的法國大班，其醫道很有名望。他的酒窖甚至比羅塞爾更完美。

劇烈的競爭使商業成爲一種高貴的行業，同時以前由少數大公司專利的營業，分別落入十餘家較小公司的手中。在此種情形發生之後，以前顯赫的舊開，仍能流傳勿衰。但是不論市面的好壞，中國沿海區域終是一處豪華的地方。一個人會用掉他最後的一塊錢招待他的朋友，或者，很可能地，用掉不是他自己所有的錢，高築債台。一個人終有翻身的日子，償清一應欠款。在此種以銀幣爲本位的國際貿易中，銀價動盪不定。任何商人上床時不名一文，醒來時頓成巨富，或者有相反的事實。其經歷均頗微妙。一切商業中投機的成份異常濃厚，而在大半的交易中染有大量的賭博意味。

一九一一年筆者到上海來的時候，六七家商舖，多有自設的酒排間。營業上的客人，或個人的朋友，在一天中空閒的時間，便能上那裏去喝酒。那時關稅及土貨稅尚未抬高酒價。各種物品均頗廉。商舖爲顧及訪問者的方便起見，應該自設酒排間，其情形與案頭放一盒香煙相仿也。

事實上，筆者担任本埠版主筆的大陸報，雖然不能免費吃喝，却有自設酒排間，等候職員的光顧。華藉的現金出納員，據說是這一種專業的隱名合夥人，常常把酒排間的欠款，從新給的支票上減去。理事編輯堅持在寫字間中設置酒排間，可以使得記者們完成任務後趕回來，而且就他個人而論，又可節省不少時間，因爲他無須離開寫字間到外面去。

爲了各種的理由，許多類似的私人酒排間均已廢棄。十年以前，祇剩下三處。最有名者，是浩大的匯豐銀行（Hongkong & Shanghai Bank）所設立。應邀前往，是匯票及票金揭客或透支巨款者的奇遇。其榮譽頗似爲摩根（美國的銀行

巨頭——譯者）的座上客。比較公開的酒排間，附設一經營一般業務的泰興洋行（Lane Crawford & Co.）內。老年的古勞福先生在每天上午十時半慣常喝上一瓶冰水，內加其他成分，稱爲「克勞福特製飲施」。二十年以來，沒有中斷一日。這是日常的慣例，有六七位老友同飲。在中午之前，又往往有十來人到那裏去喝酒。有名的舊式私人酒排間消失之後，遠東第一家酒商正廣和公司（Gardner McGregor & Co.），在它們的新廈中，籌造一間素做英國舊式酒排間的屋子。此爲建築學上的快事。受過該公司款待的名單上，包括若干來過名流中聲望最著的人物。

在歡樂的往日，到中國沿海區經商的英國船隻，免費供應旅客的喝酒。猶之法國航輪中把酒類視作西餐中的一部份。很巧地，法國飛機中，亦有此種優待。我能够想像此種款待取消之後，當時引起何等激烈的喧鬧。公司當局一定經過很窘迫的時期，叫旅客償付酒賬。時至今日，長江或沿海海岸的每張船票，明白警告旅客謂，旅費並不包括飲

料費在內，須按酒排間的價格照付

### 第三章 高貴的「康

#### 白度」

#### 「兩人同心其利如金」

十八世紀中到廣州來的英國人和接踵而來的美國人，都不會說中國話。想法學會它的人也很少。廣東話是中國各處方言中最難的一種。同音的字眼，聲調略變，便有各種的意義。發音略不經心會改變全句的意義。弄得一句恭敬的話變成下流的笑柄。——這是愛說雙關語的中國人最不肯放鬆的地方。想學會此種特別方言的人，不但要懂得個別的字眼，而且在發音方面，須效法優伶的口吻，能够抑揚自如。

就在最有利的情形之下，要精通這種語言，供日常的運用，也須費時數年。當地並沒有教師，滿清政府用死刑威脅一切人等，不得將語言私授外國人。這並非對這一代商人而發的新規定。數千年以來，對於用文字教導聯邦，一向有相似的禁例。經朝廷的恩許，始准馬哥孛羅等人學習。此種禁例遂見鬆弛。早期的教士學會華語。用造廢物

者相似的秘密方法，翻譯經典，印成書冊。

事實上，外人商人除掉鴉片，皮貨，檀香，及幾桶西班牙現洋，還有和中國人做生意的熱望以外，並沒有其他工具，他不知道用何種方法在何處購買茶葉及其他中國貨；又不知道應出何種買價。他對於中國人要買的物品，祇有浮泛而錯誤的見解。在內地竟敢買貨物的市場，貨物內打包內運事宜，以及複雜的過境稅，均是很奧妙的問題。

中國的雇員並沒有幫他忙。那是他們的秘密，守口如瓶。南京條約開闢了許多對外通商的口岸，同時結束了廣東人的專買權，使每一個中國人均有與外國人做買賣的同等機會。在此種新交際中，他們很快地看出賺錢的可能性，可是對於一應事務，除掉與本土有關者外，正與外國人相仿，同樣的孤立無助。除了曾在廣州與外國人共事的職員以外，華人對於一個外國人買賣的貨品，究屬那一類，祇有淡漠的概念。關於海洋運費，水險，提單，匯水契約，以及遠越重洋，將一國貨物賣給另一國內顧

客所須的一切其他手續，中國人簡直一無所知。中國商人與英美商人相似，交談上均感困難，他的英文程度不足，而世界各地的商業信札中却十九採用此種文字。這兩羣商人中的缺憾，由於「康白度」的雇用，得以圓滿解決。他是中國沿海區的特殊人物，對於中國商人的一切事務，有代表大權之權。這一個名詞，淵源於葡萄牙文中的「康白拉」(「Compra」)一字，為「買辦」的意思。最初「康白度」，也許專門採購茶葉及其他中國出口貨。「康白度」最初被雇的時候，中國貨的出口，是國際貿易中最重要的一環。最後外國人現了華人重要的商品，即由「康白度」任銷售之責。他是一個幹練的商人，然而却是一個拙劣的推銷員。等到向華人推銷貨物與向他們採購貨物變成同等重要的時候，他開始喪失優越的地位。

洋商沒有一「康白度」便不能做生意。而康白度又不能單獨做買賣。雙方取長補短，相輔為用。此種對外交易在各處本分的雙方合作下，得以順利進行。彼此雖然用契約

及合同保護本人的利益，可是任何筆錄的文件，不能預知並解決各項容或發生的糾葛。這種默契能够實施無礙，完全因為彼此能建立信用與互賴心。雙方抱着適度的誠實公平的立場。這是一種很自然的發展。二者均沒有熟習對方的語言，若干中國譯員担任翻譯文件之責。康白度用一種洋涇涇，或商用英文與洋經理交談並接洽十分重要的事務。此種語言，始創於廣東籍的職員及僕役，可使雇主懂得他們的話。其中包括用華語發音的幾百個英文字。運用時並不根據英文文法，祇是照中國句子那樣的排列起來。事實上這種語言脫胎於用華文逐字翻譯英文。再用中國字註出英文的發音。有許多字祇能覺得近似之音。於是英文中的「Security」一字訛為「Sicew」，「that」誤為「tat」，使人不易分辨。早期的英國商人，大半取道印度，蒞臨廣州，傳入了某些印度字，通用一時，替洋涇涇字彙中，增加了光怪陸離的成分。就大半商場用途看來，這種語言很够應付了。譬如說，在一家外國行家的寫字間中，可以聽到如下

的標準對白：  
大班說：「How fashion that ohw-chow cargo he just now s-top godown inside?」那批現在方進棧房的雜貨，弄得怎樣了？」  
康白度說：「Lat cargo he no can walkee just now, Lat man Kong Tai he got ploper sclew。」(那批貨色，現在不能夠出棧。孔泰那個人沒有合格的担保。)  
大班說：「How Can you tal-lee sclew no ploper? My have got sclew paper safe inside。」(你怎樣可說沒有合格的担保？我的鐵箱裏面有保單。)  
康白度說：「Aiyah! Tat sclew paper heno can do. Tat sclew man he have go Ningpo more far。」(嗚呀！那張保單是不行的。那個保人往寧波更遠的地方去了。)(未完)

**中華周報訂閱價目**

半年 二十六期 國幣八元  
全年 五十二期 國幣十六元

郵費在內 郵票代現 十足通用  
但以不取省用者為限



善治百病

大

王

油

(售有處各)

總經理三興公司

南京圖書館藏

頭暈目眩



頭痛牙痛



皮膚瘙癢



凍瘡爛腳



流行傷風



霍亂吐瀉



絞腸腹痛



發熱發冷



電話一八六〇

山西路一七〇號